

Zahlungsbefehl Commandement de payer

Für die Wechselbetreibung
Pour la poursuite pour effets de change

Betreibung / Poursuite

Schuldner / Débiteur

Gläubiger / Créancier

Vertreter des Gläubigers / Représentant du créancier

Zustellung an folgende Personen / Notification aux personnes suivantes

Der Schuldner wird aufgefordert, die angegebenen Forderungen und Betreibungskosten innert 5 Tagen zu bezahlen. Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen und sollte ein allfälliger Rechtsvorschlag gerichtlich beseitigt werden, so kann der Gläubiger beim Gericht gegen den Schuldner das Konkursbegehren stellen.

Le débiteur est sommé de fournir dans le délai de 5 jours les sommes ci-dessous ainsi que les frais de poursuite. Si le débiteur n'obtempère pas au présent commandement de payer et qu'une éventuelle opposition est levée en vertu d'une décision judiciaire exécutoire, le créancier pourra requérir du juge la faillite du débiteur.

Forderungsurkunde (Wechsel oder Check) mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes Titre (effet de change ou chèque) et date de la créance ou cause de l'obligation	Betrag CHF Montant CHF	Zins % seit Intérêt % dès le
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
Betreibungskosten Frais de poursuite		

Bei Bezahlung an das Betreibungsamt wird empfohlen, sich vorgängig bei diesem über die genaue Höhe des ausstehenden Betrages inkl. Zinsen zu erkundigen. Es werden zusätzlich Inkassogebühren in der Höhe von 0.5% des Betrages erhoben, mindestens CHF 5.00, höchstens CHF 500.00.

Si le paiement est effectué à l'office des poursuites, il est recommandé de se renseigner au préalable auprès de l'office sur le montant exact à payer, y compris les intérêts. Des frais d'encaissement additionnels de 0.5 % du montant seront perçus, au min. CHF 5.00, au max. CHF 500.00.

Zahlstelle / Payable à

Bemerkungen / Remarques

Weitere Zustellkosten (CHF) / Frais ultérieurs de notification (CHF)

Zustellbescheinigung / Notification

- An Adressat / *Au destinataire*
- An eine andere Person / A une autre personne**
 Vorname, Name und Verhältnis zum Adressaten
Prénom, nom et relation avec le destinataire

Datum der Zustellung
Date de la notification

Unterschrift / Signature

der zustellenden Person
de l'agent qui procède à la notification

Nicht zustellbar / Non notifiable

- Nicht abgeholt / *Non réclamé*
- Weggezogen / *A déménagé*
- Gestorben / *Décédé*
- Im Militär-, Zivil- oder Schutzdienst bis
Au service militaire, civil ou protection civile jusqu'au
- Empfänger nicht ermittelbar / *Destinataire introuvable*

Grund / *Raison*

Rechtsvorschlag / Opposition

Der Adressat kann beim Betreibungsamt **innert 5 Tagen** nach Zustellung des Zahlungsbefehls **schriftlich Rechtsvorschlag** erheben; dabei muss er darlegen, dass eine der Voraussetzungen nach Art. 182 SchKG erfüllt ist. Der Schuldner kann bei der kantonalen Aufsichtsbehörde Beschwerde wegen Missachtung der Bestimmungen des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs führen. Ein Informationsblatt mit weiteren Erläuterungen kann bei Bedarf beim Betreibungsamt sowie unter www.betreibungsschalter.ch bezogen werden.

*Le destinataire peut former **opposition** auprès de l'office des poursuites **par écrit et dans les cinq jours** à compter de la notification du commandement de payer, en faisant valoir un des motifs énumérés à l'art. 182 LP. Le poursuivi peut déposer une plainte à l'autorité cantonale de surveillance pour violation des dispositions de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite. Une feuille d'information à ce sujet peut être obtenue auprès de l'office des poursuites ou sur le site www.portaildespoursuites.ch.*

- Rechtsvorschlag (gesamte Forderung) / *Opposition totale*
- Teilrechtsvorschlag / *Opposition partielle*

Bestrittener Betrag
Montant contesté **CHF**

Bemerkungen / *Remarques*

Datum / *date*

Unterschrift
Signature